

Déli Hírlap

COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,
în afară de zilele după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se
păstrează și nici nu se restituie.

Rádiótörvény

helynek végrehajtási utasításáról
megfeledeztek

Kaptuk a következő levelet:

A becses lapjuk 147-ik számában kö-
ölt „A rádiózavarok megszüntetése” ci-
nű cikkre vonatkozólag bátorkodom a
következőket közölni:

A rádiózavarok megszüntetésére né-
re intézkedik a „Monitorul Oficial”
1932 október 20-án kelt 246. számában
közölt „Lege pentru garantarea dreptu-
lui de auditiie radiofonica prin comba-
tarea perturbatiunilor electrice de ori-
ce fel”.

A törvény intézkedései kiténök. Mű-
szaki közegek megállapítják, miképp
kell a zavaró gépeket felszerelni, hogy
a rádióhallgatás zavartalan legyen és
na az illető géptulajdonos nem alkal-
mazkodik az adott utasításhoz, akkor a
műszaki közeg az illetékes törvényszék
elnökétől kéri a zavar megszüntetését
bírói ítélettel a „Procedura civila” 66.
cikke alapján.

Az előbb említett törvény 5-ik cikke
kimondja, hogy a közmunka és közle-
kedési minisztérium legfeljebb egy hó-
nap mulva el fogja készíteni a végrehaj-
tási utasítást.

Megjegyzem, hogy erre a törvényre
hivatkozik — a rádiózavarok megszü-
ntetésére vonatkozólag — a „Monitorul
Oficial” 1936 április 4-én kelt 80. számá-
ban közölt „Lege pentru organizarea si
functionarea Radiodifuziunei” című tör-
vény is 27-ik cikkében és 43-ik cikkében
szintén előírja egy végrehajtási utasítás
elkészítését, ezuttal határidő nélkül.

Miután Fratellán is már 400 a rádió-
előfizetők száma — a 600 lei — akik
különböző villanyozógépek, vagy a vil-
lamosvasut mentén laknak, rádióvetelű-
ket állandóan zavarják, ennél fogva
1936 szeptember 17-én a „Societatea
Romana de Radiodifuziune Bucuresti”-hez
fordultam, kérve, hogy a végrehajtási
utasítás dolgát szorgalmazza, mire 4477
szám alatt 1936 szeptember 25-én kelt
válaszát kaptam, amely szerint a végre-
hajtási utasítás elkészítése folyamatban
van és elkészülte után a „Monitorul Ofi-
cial”-ban közölve lesz.

1937 szeptember 7-én újból kértem fel-
világosítást, de választ már nem kaptam.
Tudtommal a végrehajtási utasítás még
nem jelent meg és így a rádióelőfizetők
a rádiózavarok elhárítása dolgában tör-
vényes védelemben nem is részesülhet-
nek, mert a végrehajtási utasítás fogja
csak megnevezni azokat a műszaki szer-
veket, akiknek feladata lesz a zavarok
felkutatása és megszüntetése, illetve bí-
rótság elé vitele, ha erre szükség van.

Ez lévén a tényállás, amelyet mint ér-
dekelte rádióelőfizető és ráérő nyugdíjas

állandóan figyelemmel kísértem, első-
sorban az volna hitelesen megállapítan-
dó, vajjon megjelent-e mostanában a
vonatkozó két törvény végrehajtási uta-
sítása, főleg az első, 1932. évi törvényé
és ki hivatott eszerint arra, hogy a rádió-
hallgatás zavarai ellen eljárjon. Az első
törvény szelleme szerint csak a rádiótár-

saság, vagy a posta-távirda műszaki kö-
zegeiről lehetne szó és nem helyi köz-
igazgatási hatóság.

Bizonyos, hogy a zavartalan rádióvé-
tel biztosítása nem a legfontosabb adó-
fizetői kívánság, de mégis oly közérde-
kűnek vélem, hogy úgy a vidéki, mint
fővárosi lapoknak ezt a kérdést is addig

kellene tárgyalni, illetve törvényes med-
rébe terelni, míg az előirt és egyedül
használó végrehajtási utasítás megjele-
nik és végrehajtása eredményesen meg-
kezdődött.

Kiváló tisztelettel
Erényi Ádám
ny. postafőfelügyelő.

A londoni döntés meghozta az európai feszültség enyhülését

A benemavatózási bizottság sikere azonban nem jelenti még
az összes nehézségek leküzdését — Fehér könyv számol be
az eddigi eredményekről

Két bizottság gondoskodik a spanyolországi önkéntesek elszállításáról

Londonban a benemavatózási bi-
zottság ülésén — mint már jelentet-
tük — teljes megegyezés jött létre,
amennyiben a spanyol kérdésben az
önkéntesek hazaszállítására, a hadvi-
selői jog elismerésére, valamint a
tengeri és szárazföldi ellenőrzésre vo-
natkozó angol javaslatot
minden állam megbízottja el-
fogadta.

A tervezetet még az esti órákban el-
küldték úgy a burgosi, mint a barce-
lonai spanyol kormányoknak és ezek
válaszának beérkezése után újra öss-
szehívják a benemavatózási bizott-
ságot.

A benemavatózási bizottság ülésén az angol, francia, olasz és német
kormányok képviselői a bizottság tit-

kárságának egyenkint tizenkétézfél-
ezer fontot, vagyis összesen ötven-
ezer fontot adtak át, amely összeg

az idegen önkéntesek Spanyol-
országból való elszállítási
költségeinek fedezésére szol-
gál.

Ez a lépés lehetővé tette, hogy a bi-
zottság haladéktalanul megkezdhesse
az elszállítás előkészítési munkáját.

A bizottság elhatározta azt is, hogy
mihelyt a burgosi és a barcelonai kor-
mányok az angol javaslat szövegének
birtokában lesznek, tehát előrelátha-
tól fogva pénteken reggel,

Fehér Könyvben közlik a vi-
lág közvéleményével az elfo-
gadott angol javaslatot.

Anglia ideiglenes letelepedési engedélyt ad a lengyel önkénteseknek

A világsajtó részletesen foglalkozik
a benemavatózási bizottság tanács-
kozásának sikerével. Az angol kor-
mány meg van elégedve az elért ered-
ménnyel, de a sajtó azért nem rejti
véka alá ama véleményét, hogy
még nem sikerült minden aka-
dályt leküzdeni.

A lapok felteszik a kérdést, hogy mi
történik például a köztársasági kor-
mány ama számtalan önkéntesével,
akiket hazájuk nem akar visszafog-
adni? A spanyol köztársasági had-
seregben háromezer lengyel önkén-
tes harcol, akik nem akarnak vissza-
térni hazájukba. Az angol kormány-
nak az a terve, hogy ezeknek
ideiglenesen letelepedési en-
gedélyt ad Anglia területén,

de ettől a tervtől az angol sajtó egy-
része egyáltalában nincs elragadtat-
va.

A német sajtó véleményét a Völ-
kischer Beobachter fejezi ki, amely
tartózkodik attól, hogy a túlzott bi-
zakodás hangján írjon a londoni si-
kerről. Azt állítja, hogy a benemavat-
kozási bizottság még nem győzött le
minden akadályt.

A francia sajtó általános vélemé-
nye szerint még korai volna nagy meg-
valósításokat várni a benemavatózá-
si bizott tervének végrehajtásától. A
lapok szerint még a derülők is leg-
feljebb abban bízhatnak, hogy
a tervezet csak karácsony
előtt érhet el gyakorlati ered-
ményeket.

Olaszországnak tehát télig kell várnia,
az angol-olasz egyezmény alkalmazá-
sával és Franco tábornok is várhat
addig fegyverviselési jogának elis-
merésére.

Egyes francia lapok szerint az ang-
ol javaslat elfogadását nem lehet
eredménynek tekinteni azok részéről,
akik a Pireneusokon túl olyan ügyet
szolgálnak, amely nem Spanyolorszá-
gá. Ha az önkéntesek visszavonása
eredményes, tömeges és végleges lesz,
akkor még két esztendő harc után is
olyan eredményei lehetnek ennek az
eseménynek, amelyeket azok sem lát-
tak előre, akik ezt szorgalmazták. Al-
tálaban elismerik a lapok, hogy
jelentős lépéssel közeledtek a
nemzetközi feszültség enyhü-
léséhez,

de azért a spanyol polgárháborúról
az a véleményük, hogy ez még megle-
petésekkel szolgálhat.

A párisi bíróság tegnap hirdetett
ítéletet abban a keresetben, amely-
ben a nemzeti és köztársasági Spa-
nyolország képviselői állottak egy-
mással szemben. A spanyol nemzeti
bank ugyanis 1931-ben

negyven tonna aranyat he-
lyezett letétbe

a Francia Bank Mont de Marsanban
levő fiókintézeténél. A barcelonai
spanyol kormány igényt jelentett be
erre az arany mennyiségre, mert bi-
zonyos külföldi szállításokat ezzel
akar kifizetni. A párisi bíróság íté-
letében kimondotta, hogy az aranynak
továbbra is a Francia Banknál kell
maradnia, mert a spanyol nemzeti
bank részvénytársaság, tehát nem

lehet úgy kezelni, mint egy állami pénzintézetet. A Francia Banknál létező helyezett arannyal tehát sem a köztársasági, sem a nemzeti kormány megbízottai nem rendelkezhetnek, hanem kizárólag a spanyol bank részvényesei.

Amikor a burgosi és a barcelonai kormány tudomásul veszi majd az angol tervezetet, akkor

egyenként ha tagból álló két bizottság utazik spanyol területre,

ahol megkezdik az előkészítő munkát. Először megszámlálják az idegen ön-

kénteseket, utána pedig a kikötőkbe szállítatják ezeket. A Franco tábornok oldalán harcoló német önkénteseket Hamburgba, az olasz önkénteseket Genovába, a köztársasági oldalon harcoló önkénteseket pedig Londonba és Marseillebe szállítják. A bizottságok megfigyelőket küldenek a portugál szárazföldi határra, azonkívül a spanyol kikötőkbe is. Ha már bizonyos számú idegen önkéntest elszállítottak a spanyol félszigetről, akkor kerül sor a szembenálló felek hadviselési jogának elismerésére.

Anglia válasza Franco tábornok jegyzékére

Londonban tegnap minisztertanácsot tartottak és megzövegezték a választ, amelyet az angol hajók bombázása ügyében Franco tábornok jegyzékére küldenek. A válaszban az angol kormány Almieran kívül más spanyol kikötőkben is javasolja a semleges körzetek felállítását. Az angol kormány részéről hangsúlyozák, hogy

ez nem jelenti Franco tábornok hadviselési jogának elismerését.

Hodgson burgosi angol ügyvivő, aki Franco jegyzékét Londonba hozta, visszatér Burgosba, ami egyben cáfolata annak a hírnek, hogy Anglia visszavonja burgosi ügyvivőjét.

Mussolini már sürgeti az angol-olasz egyezmény ratifikálását,

mert attól tart, hogy az angol parlament nyári szabadságra megy, mielőtt a ratifikálás megtörténhetne. Mussolini a ratifikálás gyorsítását annál is inkább indokoltak tartja, mert szerinte ez köszönet volna azért a szövegért, amit Mussolini Angliának tett, amikor megakadályozta az angol hajóknak a nemzetiek oldaláról történő további bombázását.

Chamberlain angol miniszterelnök az alsóház tegnapi ülésén kijelentette, hogy az angol kormány addig nem járul hozzá az angol-olasz egyezmény ratifikálásához, amíg

bizonyos feltételeket nem teljesítenek,

Ezen feltételek teljesítése után Anglia súlyt helyez arra, hogy az egyezmény haladéktalanul életbe lépessen.

Letörrik az árdrágítókat

A belügyminiszter erélyes kézzel valósítja meg az élet olcsóbbá tételét

Jelentettük, hogy Calinescu Armand belügyminiszter a minisztertanács határozata értelmében Bucuresztben erélyes kézzel kezdett hozzá a drágaság letöréséhez és az élet olcsóbbításához. A második minisztertanácsán, amelyet ebben a fontos kérdésben tartottak, a belügyminiszter már be is számolt első lépéseiről.

Bejelentette, hogy megállapításai szerint a zöldségárak nagy mennyiségű zöldséget a Dambovitaba dobtak, hogy a magas árakat ilyen módon biztosítsák. Ilyesmí a jövőben nem fordulhat elő. Azokat a piacokat, amelyek csupán azt a célt szolgálták,

hogy látszólagos versengéssel az árakat mindjobban emeljék, ezentúl megszüntetik.

Uj piacokat létesítenek, amelyeket a környékbeli termelők könnyebben megközelíthetnek és ahol az ellenőrzés is erélyesebb lesz.

A kenyér- és a húsarakat — mint ismeretes — Bucuresztben már leszállították. A visszafélések megakadályozása céljából kimondották, hogy a mészárosok által levágott állatok húsanak ötven százaléka első osztályú lesz. Elrendelték azt is, hogy a vendéglőkben tilos a kézzel írott étlapok használata, mert ez javításokra, visszafélésekre adhat alkalmat.

Egy fiatal tanuló halála ügyében vizsgálat indult meg a tanítója ellen

A brailai ügyészségen tiz-tizenkét éves kisfiuk, elemi iskolai tanulók vonultak fel, hogy egyik iskolatársuk, a tizenkét éves Jardan Onisim halála ügyében tanuvalomást tegyenek.

Jardan Onisim többi hasonlókorú társaival együtt a brailai állami elemi iskola ötödik osztályának tanulója

volt. Egy izben a gyermekek az órák közötti szünetben az iskola udvarán játszottak és ekkor Jardan Onisim labdával fejen találta egyik osztálytársát. A megütött fiu sirni kezdett, mire figyelmes lett Gafton Nicolae tanító is, aki büntetésből kitérdepeltette Jardant. Ez azonban nem akart letérdeni, hanem ártatlanságát hangoztatta, mire a tanító ököllel addig ütötte a fejét, amíg a fiu térdre rogyott. Jardan Onisimot, aki heves fejtájsárról panaszkodott, ezután kórházba szállították, ahol néhány nap alatt meghalt.

Az ügyészség a szülő feljelentése alapján eljárást indított a tanító ellen és tanuképpen számos tanuló idézett meg. Érdekes, hogy a tanulók tanítójuk ellen vallottak, aki



VAKÁCIÓJÁT

akár a tenger mellett, akár a hegyek között panzióban, vagy SZÁLLODÁBAN fogja eltölteni.

Ha az Allami Sorsjáték sorsjegyet vásárolja a MERCUR fiókjainál, lehetséges, hogy a jövő évi szabadságát már SAJÁT VILLÁJÁBAN tölthesse.

MIELŐTT nyaralni megy, keresse fel a

MERCUR

FIÓKJAIT

A XVII. sorsjáték I. osztályának a húzása JULIUS 15-én lesz.

Főelárusító:

BANCA TIMIȘOAREI

viszont azt állította, hogy nem ütötte meg az elhunyt tanulót, hanem csak a fülét húzta meg. Az ügyészség elrendelte a tanuló holttestének

felboncolását.

A közoktatásügyi miniszterium a vizsgálat megindítását rendelte el a tanító ellen.

Megható ünnepség keretében ment végbe Schultz István nyugalmazott plébános ezüstmiséje

Schultz István nyugalmazott katolikus plébános tegnap délelőtt tartotta ezüstmiséjét a IV. kerületi plébánia-templomban. A meghatóan bensőséges ünnepség alkalmából

zsufolásig megtelt a templom hívőkkel.

A templom bejáratánál Metzger Márton dr. prépostplébánossal az élén a papság fogadta a jubiláns plébánost, aki manuduktora, Bappert Lajos tiszteletbeli kanonok, nyugalmazott detai plébános kíséretében hintón érkezett a templom elé. A templomban Metzger Márton dr. prépostplébános üdvözölte Schultz István plébánost, aki előtt a sekrestyében egykori tanítvá-

nyainak küldöttsége is megjelent. Az

egykori tanítványok nevében Bíró Vazul üdvözölte és köszönetet mondott az oktató és nevelő tanításért, amellyel felkübítette az istenfélelmet be-

Még egy Anschluss hire

Németországban határozottan cáfolják a Lichtenstein nagyhercegség csatlakozásáról szóló kombinációkat

Ausztriának Németországhoz való csatlakozása után nem egyezzer került szóba hasonló tervezetek között Lichtenstein nagyhercegség neve is. Legutóbb Svájcban ismét olyan hírek terjedtek el, hogy

Németország hajlandó fegyveresen fellépni

a csatlakozás elősegítése érdekében. Ezek a hírek Lichtenstein nagyhercegség lakossága körében kedvezőtlen hatást tettek és nyugtalanságot idéztek elő. Svájci mértékadó körök most azt hangoztatják, hogy éppen Németország és Svájc barátságos viszonya miatt kizártnak látszik, hogy a birodalom megváltoztatása eddigi maga-

tartását és a másik végletbe menjen át, esetleg támadást készítsen elő Lichtenstein nagyhercegség ellen.

A Hava távirati ügynökség berlini jelentése szerint

a támadásról szóló híreket Németországban cáfolják.

A hivatalos német távirati ügynökség közleményt adott ki, amelyben hangsúlyozta, hogy ezeket a híreket a német birodalom rosszakarói terjesztették.

Javultak a tengeriklítások. Az elmúlt néhány napon nemcsak a Banatban, de az ország többi részében is jótékony esők voltak melyek jelentősen előmozdították a tengerpartok fejlődését.

Nyaraló Magaslati üdülő

Brebu-nou

918 m. magasságban

Maria Haas

Brebu-nou
p. u. Iimisi-Slatina
Severin

Az országőr-dalárda sikeresen szerepelt Olaszországban

A romániai országőr-dalárda július armadikán Milanóba érkezett. A dalárda tagjai résztvettek a Como-tóhoz rendezett kiránduláson. A dalárda Milanóban hangversenyt is adott és az előadott román dalokkal nagy sikert aratott. Milanóból az országőrök

Velencébe utaztak és az ottani kiállításon levő román pavillonban rendeztek kitűnően sikerült hangversenyt. Az országőr-csoport Firenzében is volt, ahol a diszes román ruhákkal keltett általános tetszést.

Goga Octavian özvegye kérte elhalt férje hagyatékának zár alól való feloldását

Bucsan Claudia asszony, néhai Goga Octavian miniszterelnök hugának beadványa, amelyet a fővárosi törvényszékhez intézett és amelyben a hagyatéki eljárás megindítását és az elhunyt költő

vagyonának zár alá helyezését kérte,

nagy feltűnést keltett. Az ilfovi törvényszék meg is indította az eljárást, egyben zár alá helyezve az ingatlanokat három vagyonkezelőt is kijelölt. Goga Veturia, az elhunyt miniszterelnök felesége, most szintén beadványt intézett az ilfovi törvényszékhez, amelyben a zár feloldását, egyben pedig az örökösödési eljárást

megszüntetését kérte.

Beadványában Goga Veturia arra hivatkozott, hogy ebben az ügyben csakis a huedini járásbíróság az illetékes, mert Goga Octavian állandó lakhelye Ciucea volt és amely járásbíróság az örökösödési eljárást június

tizedikén már meg is indította. Goga özvegye elhunyt férjének

végrendeletét is csatolta,

amelyben a nagy költő 1928 május huszonhetedikén, a ciuceai kastélyban a következőket írta:

— Ha meg kell halnom, a következők a kívánságaim: Temessenek el a ciuceai kastély kertjében, a gyászszertartást falusi pap végezze, minden különösebb ceremónia nélkül. Kérem feleségemet, építessen sírboltot, ahol örök pihenőre helyezhetnek és ahol neki is helyet kell kapnia, ha meghal. Minden vagyonom Vetruiaé. Kérem őt, hogy gondoskodjék Claudia és Eugen gyermekeiről. A ciuceai kastélyt nem lehet eladni.

Goga özvegye beadványában arra is rámutat, hogy lepecsételték a fővárosi házat, valamint a predeali villát is, holott ezek

az ő személyes tulajdonát képezik.

Három évi fegyházra ítélték és nyomban letartóztatták a magyarországi nyilaskeresztes vezetőt

Budapesten az ítéletábla tegnap ítélt Szálasi Ferenc, nyugalmazott őrnagy ügyében, aki a magyar politikai életben az egyik nyilaskeresztes csoport vezetője volt. Szálasi Ferenc szélsőjobboldali pártját a magyar kormány feloszlatta, de az őrnagy hívei segítségével

tovább folytatta a nyilaskeresztes szervezkedést.

A budapesti törvényszék ezért a nyugalmazott őrnagyot tíz havi államfegyházra ítélte. Miután az ítélet ellen úgy Szálasi, mint az ügyész felebbez-

tek, az ügy a budapesti ítéletábla elé került. Tegnap a tábla az államrend és a szociális rend erőszakos felforgatásának kísérletében mondtotta ki Szálasi Ferencet bűnösnek és ezért

három év fegyházra,

valamint politikai jogainak öt évre való elvesztésére ítélte. Az ítélet ellen Szálasi Ferenc, valamint a táblai főügyész is semmisségi panaszt jelentettek be a Kuriához.

A táblai ítélet kihirdetése után Szálasi Ferencet azonnal letartóztatták.

Kerékpáron Angliából Romániába

Egy anglikán lelkész felkereste Ploestiben az anglikán egyház híveit és azoknak istentiszteletet tartott

Ploesti városnak érdekes látogatója volt. Az elmúlt hét szombatján megérkezett oda Roach A. Charles anglikán lelkész, aki a Prahova völgyében élő angolok ploestii kápolnájában a hívők számára istentiszteletet tartott. Roach tisztelendő már négy hónappal azelőtt bejelentette ezt a szándékát a bucarestii angol egyháznak és a jelzett napon pontosan meg is érkezett. Illetve a pontossággal némi baj történt, mert Roach tisztelendő

tizenöt perces késéssel jelent meg a ploestii hívek előtt.

A lelkész első dolga az volt, hogy bocsánatot kért híveitől a késésért, amelyet pedig a ploestii angolok egyáltalában nem vehettek rossz néven, mert

Roach tisztelendő ur kerékpáron érkezett az angliai Boston városából! A lelkész ugyanis minden esztendőben egy havi szabadságát azzal tölti, hogy kerékpárjával a földgolyó mindig más és más vidékére vándorol el.

Roach tisztelendő felszerelése teljesen illik az ilyen kerékpár utakhoz. Ploestibe is rövid sportnadrágban, ehhez illő kis sportkabátban érkezett. Két kis bőrönd, összesen

tizennyolc kilógramot képviselve,

teljesen elegendő volt, hogy az uti szükségleteket magában rejtsse. Kézi gyógyszerládát, papi reverenda, egy zsák, amelyben a mezőkön aludni le-

het, borotválkozó készülék és teafőző készülék — ez a turista lelkész egész felszerelése.

Roach tisztelendő Ploestiben elmesélte, hogy a tizenöt perces késést is csak annak köszönheti, hogy az országuton egy gépkocsi feldöntötte kerékpárját, sőt kezén is megsérült. Kijelentette, hogy

Románia a legideálisabb ország a turisták szempontjából, mert az élelmezés a legolcsóbb.

Télen Angliában nyári tapasztalatokról előadásokat is tart. Az előadások díjazásából készíti elő következő nyári utazását és új kerékpárt vásárol...

Politikai érdek jutalmazása

Egy gratársütő, egy pincér és egy zenész ellenőrizték az egyik ut milliós kövezési munkálatait

Bucurestiben, a sárga kerületben utépitési botrány derült ki. A sárga kerület árlejtési bizottsága ugyanis megállapította, hogy a Mateescu-cég nem úgy kövezte ki a Stefan cel Mare utat, mint arra a fővárossal kötött szerződése kötelezte. A munka felülvizsgálására ezért bizottságot küldtek ki, amely

sok szabálytalanságot állapított meg.

A bizottság jelentése szerint a kövezési munkáért a sárga kerület vezetőse két millió leit fizetett, de ezzel szemben a vállalkozó cég jelentékenyen megkárosította a városi vezetőséget.

A vizsgálat folyamán érdekes adatok jutottak napvilágra. Így megállapították, hogy felelősség terheli a munkálatot átvevő bizottságot, valamint a városi közlekedési bizottság tagjait is. Megtörtént ugyanis, hogy a Stefan cel Mare ut kövezési munkáját annak idején

egy gratársütő, egy pincér és

egy zenész ellenőrizték, akiket politikai érdemeik jutalmazásául technikai felügyelőkként alkalmaztak a kerületi városházán.

A vizsgálat befejezése után eljárás indul meg mindazok ellen, akik a munka kiadása és átvétele körül

szabálytalanul jártak el,

a Mateescu-céget pedig felszólítják, hogy fizesse vissza a várostól felvett összegeket.

Mexikó és Nikaragua nagyszámú kivándorlót hajlandó befogadni.

Washingtonból jelentik: Az eviani menekültügyi értekezlet kapcsán, mely a németországi politikai menekültek ügyével foglalkozik, a mexikói és nikaraguai kormányok értesítették az amerikai diplomáciát, hogy bizonyos technikai természetű feltételek teljesítése mellett hajlandók nagyobb számú menekültet befogadni. Mexikó bejelentette, hogy elsősorban mérnököket és mesterembereket szeretne befogadni.

= HIREK =

Patikák éjjeli szolgálata

CSÜTÖRTÖKÖN, július 7-én, a szolgálati besztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-tér 7. szám alatti Sarpe-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merkle-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcaiban levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellari Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Sakk-matt

a csempészeknek

Az egyik román-magyar határállomáson történt a következő érdekes eset. Az ellenőrző vámközegek végigjárták az egész vonatot, szorgalmasan ismételtgetve a megszokott kérdést: Van-e valami elvámolni valója? Az egyik fülkében közbübs arcait ült két utas, akiknek minden figyelmét a közöttük fekvő sakkasztal foglalta le. A felszólításra csak karjuk néma taglejtésével válaszoltak, a kibontott bördöndre mutatva. Oda se hederítettek a vizsgálatra, csak konokul töprengtek tovább a sakkasztal felett. Az egyik vámtiszt, aki szintén szenvedélyes sakkozó, figyelemmel követte a játékot. Lett azonban meglepetése igen nagy, mikor meglátta, hogy a sakkfigurák teljesen szabályellenesen vannak elhelyezve, az egyik játékos futárával lógrásszerűen lép, mire partnere haránt húzza le a bástyáját és így tovább. A vámtisztet, mint sakkozót, először felette megdöbbenette ez a sajátos módszerű játszma, majd éltelen gyanúra gyulladt. Azonnal lefoglalta a sakkfigurákat és alaposan megvizsgálta azokat. Hát bizony bensejükben a leggyönyörűbb briliánsok voltak elrejtve. A két csempész már több ízben sikerrel gyakorolta a nem mindennapi trükköt. Ezen alkalommal maffot kaptak. Tanulság: Legalább tanulták volna meg a sakot, ha már ezen nemes és kifizető játék segítségével akartak szédelegni.

— Cristea Miron patriárka tanácskozott Vaida-Voevod Alexandruval. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök hosszas tanácskozott Vaida-Voevod Alexandru királyi tanácsossal, akivel a napirenden levő aktuális eseményeket beszélt meg.

— Kihallgatások Calinescu miniszter-nél. Calinescu ideiglenes közoktatási miniszter kihallgatáson fogadta Blondy professzort, az utrechti egyetem tudós tanárát. Kihallgatáson jelent meg Calinescu miniszternél a Lengyelországgal kötött kulturális egyezményrel kapcsolatban Fransovic varsói román nagykövét is.

— Lengyel tanfériak látogatása. Ma ötven lengyel néptanító és tanár érkezik Bucurestibe, akik két napon keresztül meglátogatják a főváros intézményeit, majd Constantát, Varnát és Konstantinápolyt keresik fel.

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben. Allandó rakár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyezem Timisoara IV., Bulvardul Carol 40.

— A szokol-ünnepség harmadik napja. Prágában a szokol-ünnepség harmadik napját eső zavarta meg, ennek ellenére 200.000 főnyi tömeg nézte végig a román, bolgár és amerikai vendégek gyakorlatait. Az ünnepségen megjelent Benes köztársasági elnök is.

— Súlyos az olasz-francia határcsúsz incidens áldozatának sérülése. Delayre francia orvosnak, a két nap előtti olasz-francia határcsúsz incidens áldozatának állapota súlyos, mert a goyó mindössze egy centiméterrel szíve előtt állott meg. Az ügyben megindított vizsgálat azt igyekszik tisztázni, hogy az incidens pontosan melyik helyen történt.

— Ünneplik a horvát ellenzéki vezért. Macek drt, a jugoszláviai horvát ellenzék vezérét hívei születésnapja alkalmából, július huszadikán meleg ünnepségekben részesítik. Ehhez csatlakozik majd a többi ellenzéki párt is.

— Fejlesztik a lengyel tengeri haderőt. A lengyel kereskedelmi hajózás állandóan fejlődik és ezzel kapcsolatban elhatározták erős lengyel tengeri haderő létesítését. A hajókat belföldi gyárakban építik, a társadalmi mozgalmat a lengyel gyarmati és tengeri liga vezeti, amelynek 800.000 tagja van. Ez a liga egyébként a gyarmati igények kielégítésére is törekszik.

Farkasszemet néznek a franciák és japánok

A távolkeleti eseményekben új fordulatot jelentenek azok az események, amelyek a Paracelsius sziget-csoport körül zajlanak le. Néhány nap előtt a szigetet a franciák megszállták, illetve azon francia vezetés alatt anamita rendőrsapatok jelentek meg. A szigetek azonban husz japán lakosa is van és most a japánok azzal az indoklással, hogy alattvalóik életét biztonságba kell helyezni, szintén csapatokat küldöttek a szigetre. A szigeten tehát töltött fegyverekre támaszkodva

a franciák és japánok farkasszemet néznek egymással.

A Manchester Guardian szerint a japánok Paracelsius és Hainan szigetek meghódítására törekedtek és ezért helyes volt, hogy a Paracelsiuson a franciák megelőzték őket. Fran-



VÁSÁROLJON idejében sorsjegyet az AURORA fiókjainál és megszabadul minden gondjától.

AURORA

Timisoarai és banati főelárusító:

Leszámítolóbank R. T. I. ker. fiókja
Bulev. Regele Ferdinand 8.

Min töprengsz?

— 200 leit akarok befektetni és egy milliót nyerni. De nem tudom, hol lehet ezt az üzletet megcsinálni?

— Az AURORA fiókjainál.

JULIUS 15.-én lesz az Állami Sorsjáték húzása.

ÁLLAMI SORSJÁTÉK XVII. SORSJÁTÉK I. OSZTÁLY

ciaország ebben mindig számíthat Anglia támogatására.

A hadszíntéren Hukeu elfoglalása után a japánok már kétszáz kilométernyire megközelítették Hankeut.

Tokiói jelentések szerint Japán lemondott arról, hogy 1940-ben vilákiállítás rendezzen. A német katonai szakértők kivétel nélkül elhagyták Kína területét.

Konoye hozzeg, japán miniszterelnök nyilatkozott az ujságírók előtt és kifejtette, hogy Japán mindaddig nem változtat magatartásán, amíg célját el nem éri.

Japán minden közvetítést mellőzve, csakis Kinával hajlandó tárgyalni.

Csang-Kai-Cseket és kormányát nem tekintik tárgyaló félnek, mert ezek minduntalan változtatják irányukat.

— A szovjet cáfolja Dimitroff letartóztatását. Varsó: értesülések alapján olyan hírek terjedtek el, hogy Sztalin rendelkezésre letartóztatták Dimitroffot, a német birodalmi gyűlés palotája gyújtogatási perének egykori fővádottját, aki spanyol politikája miatt lett kegyvesztett. A szovjet hivatalosan cáfolja a letartóztatás híreit. A szovjetbizottság különben a földművelésügyi népbiztosság tizenegy tisztviselőjét halálra ítélte szabotázs miatt. Hat ellen végrehajtották az ítéletet, míg öt ítéletét huszonöt és tizenöt évi száműzésre változtatták át.

— Nem lehet többé a szerelmet hazudni. Egy angol tudós olyan készüléket talált fel, amely megmondja, hogy szerelmes-e valaki. A rendkívül érdekes készülék a testből kisugárzó láthatatlan hullámkon alapul. Erről a mindenkit érdeklő új készülékről érdekes cikket közöl Tolnai Világlapja új száma.

— ÉRTEKES TOMBOLATÁRGYKAT NYERHET július 16-án a kisebbségi ujságírók nyári multságán az Ariában.

Mozi

MOZIK MÜSORA, Csütörtök, július 7.
Apollo: Shanghai-réme (angol film).
Capitol: Egy asszony, aki válni akar (angol film).
Scala: A fekete vér (angol film).
Rivoli: Egy szélhámos regénye (francia film).

ETILEN

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

— Elbocsátott börtönügyi tisztviselők. Jamandi igazságügyminiszter büntetésből elbocsátotta a szolgálatból a következő börtönügyi tisztviselőket: Bozianu Nicolae aiudi, Savinescu Eugen iasii, Petruc Constantin targuocnai és Cosma Cornel baltii fogházigazgatókat.

Lábadózó beleg új erőre kap a mindennapos Diana lemosástól!

— A házirendet ki kell függeszteni. A háztulajdonosok egyesülete figyelmezteti tagjait, hogy a házirendet a 39. paragrafus szerint a házban ki kell függeszteni, különben az ellenőrzést gyakorló rendőrség feljelentése folytán büntetés jár. Már több mint egy hónap telt el a házirend kihirdetésétől és ezért a háztulajdonosok mielőbb tegyenek eleget kötelességüknek. A házirend a háztulajdonosok egyesületében (I. Palanca 1) felvilágosítással együtt kapható.

— Ünneplést követett el egy pesti házgondnok. Budapesten a Nádor-utca 13. számú házban eszméletlen állapotban akadtak Derecskei Gyula házgondnokra. Amikor magához tért, elmondotta, hogy pénzzárolás közben ismeretlen egyének rátámadták, fejbévták és báromezer pengőjét ellopták. A rendőrség megállapította, hogy a történetből egy szó sem igaz, mert Derecskei ünneplést követett el.

— Kedvezményes utazás nyári üdülőtelepekre. A vasúti vezérigazgatóság a kirándulásra induló román vagy külföldi diákok valamint a nyári üdülőtelepekre utazó kiskorúak számára a következő kedvezményeket engedélyezte: 5-20 személyből álló csoport, amelyben egy kísérő van, ötven százalékos utazási kedvezményt vehet igénybe. Ennél nagyobb csoportok, amelyeknél minden husz személyre jut egy kísérő, hetvenöt százalékos utazási kedvezményben részesülnek. A száz gyermeknél nagyobb csoportoknál a négy kísérőből egy díjtalanul utazhatik.

Tavaszi állatkinzás

Legutóbb az állatkinzással foglalkozó vezércikkünkre érdekes hozzászólást kaptunk. Grabler Árpád nyugalmazott jegyző tollából. Többek között ezeket mondja:

Ökük a gyermekek által pajkos tudatlanságból elkövetett kinzásokról beszél, a sorokból azonban kivehető, hogy sajnos, igen gyakoriak a mások által elkövetett állatkinzások is. Utólagos jóváhagyás reményében kiegészíthetném tehát a máskülönbön figyelmet érdemlő sorokat. Bizony a növényevőknek megmaradt állatok iránti fájdalomak és kegyetlenségnek némán való elszenvetése-re vannak kárhoztava. Hiába az anyajuhú kétségbeesítő bégetése, a tehén bőgése, a sertés rőfögése, a kotló harcaskodása, a lud és ruca fuldokló hápogása, a hizlalás céljából kappanná degradált pulyka és kakas szívtépő jajgatása, a tenyésztés céljaira kevésbé alkalmas csődör nyúlhogó ellentállása. Nincsen kimélet egyikük számára sem, mert a bölcs ember így látja a maga javára célszerűbbnek. Hiszen, ha csak ennyiből állna minden, hogy tevényekre kell kerülőniök az ember asztalára. De a míg végülhöz jutnak e kolátián szabad mozgáshoz szokott élőlények, milyen leirhatatlan „kinokat” kénytelenek elszenvetni szük, keskeny, fullasztó ölkében és ketrecekben hónapokon át, erővel.

tömik beléjük a sok táplálékot, hogy örjítő testi lázas állapotban meghizzzanak, minél nagyobb májuk nőjön, minél fulasztóbb zsirtömeget termeljenek magukon. Az igavonók osztályába tartozó házi állataink számára sincsen gyakran külön kimélet. Számtalanszor kidülésük percéig kell erőlködniök. Istenkisértő zivatarban, minden időjárásban éjjel-nappal jeges vizeken, pocolyákon kell keresztül vágatniök, gázolniök. Menayit olykor a nemes, türelmes, hűséges ló lelkén, durva kocsisától. Izmai megpattanásáig húzza a terhes kocsi, ha pedig ez megürült, trappba kergeti újra kinzója. Miért ezek a hajszalások. Hogy néhány fordulóval még több fuvarit teljesítsen a szerencsétlen pára. A kényes, beképzelt urigazda parádés lovainak farkát tövig nyújtálja és így a szegény állat a vért szívó legyek elkergetésére képtelen. Mindenfajta állatkinzásoknak vagyunk tann nap-nap után. Nem lehetne legalább némileg enyhíteni, változtatni a szegény állatok sorsán, hogy feleslegesen ne szenvedjenek. Könyörüljünk rajtuk. Mert ezek az állatkinzásszámba menő visszaélések nemcsak csunyak, de az emberi méltóság és erkölcs szempontjából is tünhetetlenek.

A Banati Egyetem Nyugdíjgyesület közli tagjaival, hogy a szokásos nyári szünet alatt július 1-től augusztus 31-ig az egyesület irodája csak délelőtt tart hivatalos órákat 9 órától fél 1 óráig. Délután a hivatal szünetel. Azon nyugdíjasok, akik az egyesület után akarnak fát vásárolni, jelentkezzenek a hó 11-től kezdve, a délelőtti órákban.

Sztrájkolók összefutása a rendőrséggel. A Szezei csatona társaság tisztviselői napok óta sztrájkolnak. A sztrájkolók tegnap a rendőrséggel is összetűztek és ennek során három sztrájkoló megsebesült. Kórházba szállították őket.

Kimerült idegzetűek, lába- dozók üdítésére valódi Diana sósorszesz!

Eljárás indul a szabotáló tisztviselők ellen. Az igazságügyminiszteriumhoz több hatóság részéről jelentés érkezett, amelynek értelmében egyes tisztviselők szabotálják a kormány új törvényeinek végrehajtását. Ezért az igazságügyminiszter átíratott intézett az ügyészségekhez és megbízta azokat a tudomására jutott esetek megvizsgálásával.

A nyár szenzációja

Gondtalanul akar nyaralni

Utazzék 2 vagy 4

hétre Olaszországba

szenzációsan olcsó nyaralási akciókkal
Részvételi díjak 2 hétre:

Abbazia v. Laurana	6350 Le
Venezia Lido	9700 Le
Roma, Firenze, Venetia, Riccione	9650 Le
San Remo	9360 Le

(Lokosházától-Lokosházáig utazás, lakás, ellátás, vizumok, borralalok). Rendezi a DAC menetjegyroda Oradea. - Felvilágosítás és jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Meghalt a villamos és kocsi karamboljának áldozata. Megirtuk, hogy a Sagului-uti vám közelében egy villamoskocsi összeütközött egy szekérral. Prepelita Iván, harminckilenc éves kocsis az összeütközés következtében lezuhant a szekérről és a villamos alá került. A mentők rendkívül súlyos sérülésekkel kórházba szállították, ahol tegnap délelőtt meghalt. A szerencsétlen kocsis néhány hónap előtt Basarabiából jött városunkba, ahol munkát talált. Halálát özvegye és két gyermeke gyászolják.

Nyole éven át felvette másnak nyugdíját. A helybeli itélőtábla most lalkozott Kain Kamilla asszony ügyé, aki a vádirat szerint nyole éven keresztül felvette az 1929-ben megözvegy Valceanuné nyugdíját. Az özvegy a betegsegélyző pénztártól kapott havonta kisebb összegű nyugdíjat és Kain Kamilla az özvegy halála után is felvette nyugdíját, amiért bíróság elé került. törvényszék egy évi fogházra és háromezer lei pénzbüntetésre ítélte, ezenkívül negyvenezer lei visszafizetésre kötelezte az itélőtábla megerősítette az elsőfokú ítéletet.

Hét millió lei tudományos kutatásokra. A minisztertanács hét millió leit szavazott meg tudományos kutatások céljaira a Dr. I. Cantacuză nevével elvezetett és szörumokat készítő intézet számára.

Bucsu Fratelian a római katolikus egyházközség rendezésében július tizenkén lesz. Iparosok és árusok Fekete utca 31. szám alá

TENGELYTÖRÉS

Regény

Írta: SZENTIRMAY GIZI

21

Amikor Kessler bácsi tudomásul vette, hogy még egy harmaddal szaporodik a női létszám, teljesen kétségbeesett. Szitkozódva rakosgatta az „uj” iratit. Egyszerre megállt, eltűnődött, fejét csóválta, letette a papaszemét, megtörölte, visszatette. Hm! Az „uj” június 4-én született. Így volt a Kérvényben megírva. Június 4. Ezen a napon született a Kessler bácsi kislánya is, akit olyan hamar elvesztett.

Kessler bácsi kegyeibe fogadta az „ujat” anélkül, hogy látta volna. Ellenben a Loncikat azt kizsupolta a másik szobába a többiek boldogságára.

Erzsi kisasszony úgy gondolta, hogy „mindennek ellenére is” Iereszkedő lesz hozzá. Istenem. Erzsike is volt egyszer ilyen fiatal...

Ugyanakkor Lonci elhatározta, hogy ő schneidolni fogja az „ujat”, mert, hogy „olyan fajta”, de mindkét delnő csufos kudarcot vallott, mert Klára nem mutatott hajlandóságot a barátkozásra.

Leült a helyére, a Kessler bácsival szemben és dolgozott. Ha gyakorlata nem is volt, hát volt kitarása, jó szándéka, intelligenciája és Kessler bácsiban nagyszerű kollégája. De ez mellékes volt.

Csak közlékenyebb lenne a többiekkel, de éppen ez nem volt. Mit? Még ő henege? Ó henege? Ó adja az urinőt? Nekünk akar imponálni? Nekünk? ... Hah! (Az igazgató kereskedelmi érettségije és a Kessler bácsi hat gimnáziumán kívül csak kettő rendelkezett négy polgárral, a többi háromtól-hat elemiig nyújtózkodott iskolai képzettségével.)

Ugyanígy tettek az asszonyok is. Mert azt hitték, a kedvesek, hogy Klára majd eljárógat hozzájuk, nyakoncsokolja őket, hizeleg, alázatoskodik, a kegyeket keresi, a jegyzőnéél szidja a patikusnét, a patikusnénál a jegyzőné, már ahogy ez szokás volt ott is, mint minden más asszony állattal telített fészekben. De Klára nem ment sehova és nem akart senkivel semmit.

Ennél nagyobb sértés pedig nem érhet nőt a világon egy másik nőtől. Hogy megél traccs, terefere, böözön nélkül. Mindent meg tudtak volna bocsátani.

Mindent. Csak közjük keveredett volna. De nem tette.

Hogy állandóan témájuk volt, ez természetes. Kikezdeni már kikezdték, amikor nem is látták, hát még amikor meglátták. Szent Péter és Pál meg a többi apostolok! Mennyi beszéd folyt ebben az időben Kláráról.

Ami még ezenkívül is nagyobb szemtelenség volt, hogy nem vette észre, hogy ők haraguszának rá. Nem. Elment melletük anélkül, hogy látta volna őket. Találkozott velük és nem fordult meg utánuk.

Ők pedig mindannyian megtették. Meg. Élt, dolgozott, jött, ment — nélkülük. Gyalázat!

Dr. Simon, a cég ügyvédje, az igazgatóéknál ebédelt, mint rendesen, hogyha kijött a telepre.

A kis prézli direktorné jónak látta a legujabb és legérdekesebb témára vlnni a szót: Klárára.

Sok haszna nem volt belőle, mert Simonnak tetszett Klára. Valahogy a hallottak ellenére sem tudta elhinni, hogy igaz legyen a sok „protektor”. Nem úgy nézett ki. Ez nem az a nő volt, aki hódítani akart; ez nem kereste a kegyet, ez több volt, mint egy agyon fogyasztott, kihuzott szemöldökű mártírszerpű nő.

Sajnálta. Ki is jelentette az ebédnél. Kár ezért az aszonyért, hogy ide került.

— Hogy érti ezt doktor ur? ...

— Ugy, ahogy mondom: sok ez ide!

Mátray Sári.

Igy nyáron sok vendég járogatott ki a telepre. Szép helyen feküdt a hegyek között s a kis patakban, ha hűvös is volt a vize, jót lehetett fürödni.

Ez volt a legnagyobb szórakozás. Ide gyűltek délutánoként és messzire lehetett hallani az elitközönség larmáját, amelyet az ott nem levők irigykedve, de tisztelettel hallgattak.

Ebben az évben még a rendesenél is több és előkelőbb vendég volt. Most például a központból volt kint Mátray igazgató ur, a felesége és huga, Sári, az irónő.

Aki a regényeit ismerte, az megállapította, hogy csupa szív és lélek. Gyönyörű, ragyogó, szép lélek, de aki őt ismerte, hát az félt tőle. A közepesenél kisebb, kövér, fűrge és borzasztó nagy paraszt volt a Sári! Olyanokat mondott, hogy a falnak lehetett esni tőle. Nem azért, mert csak goromba volt, hanem mert igaz volt, amit mondott. Oh, milyen menekülés volt, ha Sári megjelent. Pici szurós szemével, ha valakire rátekinített, az úgy érezte magát, mint béka azzal a bi-

zonyos kigyóval.

Sári olyan volt, amilyen az emberek tették. Nagy szegény lány volt otthonról. És csunya is. Nem lett volna sok értelme, hogy kedvesek, vagy jók legyenek hozzá. Sokat kinlódott, ameddig megengedte magának, hogy visszafizesse nekik, amivel tartozott. De most aztán fizetett. Nemcsak komisz volt hanem szellemes is. Ha valakire egyszer valam mondott, az aztán azon maradt holta után is. Ez volt Sári.

Kláráról már ő is hallott. Aztán látta is. A cé vendégszobái ott voltak a Klára lakása közelében. Sári szó nélkül nézegette napokig Klárát. Azután több asszonyokat is és megint Klárát. Egy napon az után belebújt nem éppen fess dresszébe és kifelé a sógornője mellé a napra. A sógornőjét nem imádták és a patak hideg vizét sem, de tudta, hogy hat után amikor az „elit” kiferedözte magát és elvonult, jó Klára és uszik vagy egy negyedórát. Erre az időre várt. Nem hiába.

Határozott lépésekkel mint a vízhez, amelybe Klára nyugodtan élvezte a magányt.

— En Mátray Sári vagyok, az irónő Nyujtsa kezét kérem. Nem imponálni akarok magának a foglal kozásmmal, hanem mentegeni az ismerkedés emódiját, nem szoktam soha idegennel beszédbe elegyedni, még a vonaton sem. Mondja csak: göröcsen ragaszodik ahhoz, hogy állig érjen a hideg víz! Gondolom elég volna, ha térdig csüklőlnék benne. Jöjjön üljünk le erre a lépcsőre, aztán barátkozunk. Ezt mind egyben mondta, monoton hangon, szeméit közben le sem véve Kláráról.

Az mosolygott.

— Nagyon kedves. Örömmel ülök le. Na, tessék kezdeni a barátkozást. En már nem tudom, hogy kell...

— Elhiszem, hiszen már féltve szoktatják le erről. Mert ugy-e ennyi ideje van már ezen a Vipera-telepen?

Egy órai beszélgetés után dideregve, de teljesen megelégedve kapaszkodtak fel a lépcsőn.

— Hanem Sári, az nem volt Sári. Nem. Mert ez idő alatt nem mondott Klárának egy csunya szót sem. Legalább is Klárára nem. Szépen beszélni meg már nem is tudott Sári. Ő csak írni tudott szépen, meg talán gondolkodni. Ki tudja?

— Maga nagyszerű teremtés, édes Klára! Nagyszerű! Ha én mondom elhiheti. El. Egész nyugodtan. En ellenben egy tehetetlen tyuk vagyok. Kérem hajoljon le, mert szeretném megcsókolni. Így. Isten veled. (Folytatása következik.)

KÖZGAZDASÁG

Az állami ellenőrök testületének működése

Az állami ellenőrök testülete a parlament épületében megkezdte működését, és jelenleg a belső szervezet kialakítására szolgáló szabályzatot dolgozik. Valószínűleg az egyes ellenőrököt bizonyos

különleges szereppel bízzák meg.

Az állami ellenőrök elsősorban azok a visszaélésekkel foglalkoznak, amelyek az államszámviteli törvényes előírásának szemeltartásával nem felelnek meg. Vannak olyan nagy vállalkozások és szállítások, ahol az állami ellenőrök törvényes előírásokat betartot-

ták, de egyesek mégis találtak módot arra, hogy az államszámviteli törvény rendelkezéseinek áthágása nélkül

megkártsák az államkincstárt.

Itt kezdődik az állami ellenőrök fontos tevékenysége, amennyiben meg kell találni a visszaélést ott, ahol az összes jogi formákat betartották. Ez nehéz feladat, mert tudást és körültekintést igényel. Az állami ellenőrök kiválasztása biztosítja arra, hogy az új intézmény meg fog felelni hivatásának.

KISIPAROSOK FORGALMI ADÓT

NYERNEK A FELHASZNÁLT NYERSYŰRAG UTÁN. Megirtuk, hogy legközelebbi rendelet törvény jelenik meg a forrási adóra vonatkozó törvény részleges módosításáról. Az egyik fontos változtatás abból áll, hogy a konfekciós ipar forgalmi adóját a jövőben a nyersanyag után fizetik. Ez az újítás a konfekciós iparok kérelmére történt. A nyersanyagok után fizetik. Ez az újítás a konfekciós iparok kérelmére történt. A nyersanyagok után fizetik. Ez az újítás a konfekciós iparok kérelmére történt.

A Norddeutscher Lloyd nem fizet adót.

A Norddeutscher Lloyd hajózási vállalat most tartotta közgyűlését, amelyen az igazgatók bejelentette, hogy az elmúlt év kedvezőtlen üzleti eredményei miatt a vállalat az idén nem fizethet osztalékot. A kilencven éves Norddeutscher Lloyd hajózási vállalatnál most először fordult elő, hogy részvényesek nem kapnak osztalékot.

NEGYVENKÉT ÓRAS MUNKAKÉNT

MINISZTERIUMOKBAN. A legutóbbi minisztertanács alkalmával Teodoros tábornok légügyi és tengerészeti miniszter bejelentette, hogy miniszteriumai munkaszemélyzete a nyári hivatalos munkarend mellett képtelen a felgyülemlett munkaanyag elvégzésére, amiért is a vár tartamára indítványozta a heti hatórás munkaidő helyett a negyvenkét órás munkaidő bevezetését. Ezt a javaslatot a kormány összes tagjai elfogadták és ennek megfelelően a hivatalokban megváltoztatják a nyári munkaidőt. Az egyes hivatalok idejekorán megkapják a vonatkozó miniszteri utasításokat.

A piacok megszervezésének kérdése és

magas gyümölcsárak. Az illetékes tisztségviselők, mint megirtuk a drágulást okozó okait vizsgálva elhatározták, hogy erősen hozzájárulnak a piacok megszervezéséhez. Ezen szervezés hiánya volt addig az oka annak, hogy bizonyos cikkek egyes városokban igen olcsók, más vidékeken pedig megrádrágáltak voltak. Bucurestiben a ponty kilója 18-25 leibe, a tok kilója 48-52 leibe, a harosa kilója 30-35 leibe és a csuka kilója 14-22 leibe kerül. Aki a timisoarai piac árakat ismeri, az láthatja, hogy nálunk magasabbak a halárak. Még nagyobb a különbség a gyümölcsáraknál. Bucurestiben a gyümölcsfélék nagyban árai a következők: Cseresznye kilónként 6-14 lei, kajszinbarack 6-10 lei, alma 2-6 lei és a meggy 7-22 lei. Timisoarán a kajszinbarack 24-40 leibe és a cseresznye 28-30 leibe kerül. A piacok erősen megszervezése ezt a különbséget kiküszöbölheti.

Esik az angol font, de a dollár és a francia frank emelkedik. A londoni tőzsdén az utóbbi napokban a dollár és a francia frank árfolyama erősen emelkedett, ami egyenértékű az angol font árfolyamának lonyhaságával. Franciaországban a gazdasági helyzet az utolsó hetekben javult, a termelés és a kivitel emelkedésben van, amiért is sok tőketulajdonos, aki pénzt angol fontba fektette, most francia frankra váltja vissza.

Hivatalos devizaárfolyamok.

Arany font	1.122,77	arany dollár	230,71
arany svájci frank	44,52	arany francia frank	940
angol font	676,69	egyiptomi font	693,04-704,4
palesztinai font	677,38-691,18	dollár	136,25-139
török font	82-88	holland forint	75,56-76,94
német márka	38-39	svéd korona	34,91-35,60
svájci frank	31,29-31,91	belgas	22,98-23,46
francia frank	4,80-5,20	olasz lira	7,17
oseh korona	4,95-		

Mérlegképes könyvelő

ki a román, magyar és német nyelvet szóban és írásban bírja fimisoarai vállalatihoz

kerestetik

Ajánlatok „Mérlegképes” jellegre a Déli Hírlap kiadóhivatalába kéretnek.

4,84, dinár 2,89-3,05, leva 1,24-1,30, drachma 0,99-1, zloti 22,30, pengő 26,50-27,50. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befigyeltetjük a 38 százalékos devizafelár.

SPORTSEMÉNYEK

K. K. mérkőzések második fordulója

A Ripensia Bucurestiben a Ferencváros ellen küzd, a Rapid pedig Olaszországban a Genova ellenfele lesz

Vasárnap kezdődik a Középeurópa Kupamérkőzések második fordulója, amelyen úgy a Ripensia, mint a Rapid résztvesznek. Eddig a román csapatok szerepeltek a legszebben a Középeurópa Kupában, mert száz százalékos teljesítménnyel bejutottak a második fordulóba.

Utánuk az olasz csapatok következnek hetvenöt százalékos teljesítménnyel. A négy olasz csapat közül ugyanis csak három jutott tovább. A csehszlovák egyesületek teljesítménye ötven százalékos volt, mert négyből kettő vehet részt a második fordulóban. A magyar csapatok gyengén szerepeltek. A négyből csak egy jutott tovább és ez a tavalyi kupagyőztes Ferencváros, amely vasárnap a Ripensia ellenfele lesz. A jugoszláv csap-

atok szereplése nem volt kielégítő, mert mindkét csapat már az első fordulóban kiesett. A román csapatok teljesítménye várakozáson felüli volt és ezért Romániának két csapattal való szereplése a Középeurópa Kupában már véglegesnek tekinthető.

A második fordulóban a Ripensia rendkívül nehéz ellenfelet kap

a sokszoros magyar bajnoksapatban, amellyel az első mérkőzést Bucurestiben játsza le. Ha a Ripensia megismétli a Milano elleni mérkőzést, akkor a siker reményében veheti fel a küzdelmet a Ferencváros ellen. A Rapid csapata Genuába utazik, ahol a Genova ellen játszik. A Slavia Prágában csap össze az Ambrosiana csapatával, míg Torinóban a Juventus-Kladno mérkőzést bonyolítja le.

AUGUSZTUS ELSEJEIG KI KELL ÜRÍTENI AZ RGMT-PÁLYÁT

Augusztus elsején lejár az RGMT-pályának a várossal kötött szerződése, amelyet a város vezetősége nem hosszabbít meg. Mint értesülünk, a város vezetősége a CAMT-nak ajánlatot tett, hogy az Electrica-sportpálya és a járványkórház közötti bocsátás rendelkezésre sportpálya céljaira szolgáló telket. Ugyancsak a kilakoltatás veszélye fenyegeti a Rapid-sportegyesületet is.

Svéd-magyar-lengyel modern pentatlon verseny Budapesten.

Budapesten modern pentatlon verseny keretében magyar, svéd és lengyel atléták küzdenek. A párbajtőrviást a svédek nyerték meg, de az első két nap összetett eredményei alapján a magyar Orbán vezet. A csapatversenyben Magyarország eddig az első.

Juhász és Barátki a ploestii Tricolorban

Fővárosi jelentés szerint a ploestii Tricolor véglegesen leszerződött Juhászt, a válogatott középfedezetet, akiért 320.000 leit fizetett a CAO egyesületének. Az újdonsült A-ligás egyesület ezenkívül Barátkit is szerződettetni kívánja és a kitűnő játékosért félmillió leit ajánlott fel a Rapid csapatának.

Előkészületek a tokiói olimpiaszra

Tokióból jelentik, hogy a japán olimpiai bizottság közleményt adott ki, amely szerint a tokiói olimpiasz minden körülmények között megtartják. A japán kormány támogatja az olimpiai bizottságot az előkészítő munkálatok elvégzésében.

SIBIUBAN LESZ AZ UDR-UNIREA TRICOLOR DÖNTŐMÉRKŐZÉS

Megirtuk, hogy az UDR azzal a kérelemmel fordult a nemzeti bajnokság bizottságához, hogy az Unirea Tricolor elleni döntő mérkőzését Craiováról helyezték át más városba. A nemzeti bajnokság bizottsága legutóbbi ülésén foglalkozott a kérelemmel, annak helyét adott és elrendelte, hogy a mérkőzést Sibiuiban vívják a csapatok.

A lugoji Vulturii nem vesz részt a B-liga küzdelmeiben?

Olyan hírek terjedtek el, hogy a lugoji Vulturii, amely a Sportul Studentesc csapatától elszenvedett veresége miatt kiesett az A-ligából, nem vesz részt a B-liga küzdelmeiben. Hírek szerint az egyesült vezetősége úgy határozott, hogy a csapat csak a kerületi bajnokságban vesz részt. Ezért eladná a játékosait, akik iránt nagy érdeklődés mutatkozik az egyesületek részéről.

Rádió

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 7.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Táncczene. 19.45: Előadás. 20: Steranoscu Gh. Schubert-dalokat énekel. 20.25: Csajkovszkij: D-dúr hangverseny lemezen. 21.05: Hangverseny. 22.30: Hírek. 22.45: Hangverseny. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemez. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzene. 15.35: Hírek. 16: Arfolyamhírek. 17.15: Előadás. 17.45: Pontos időjelzés. 18.30: Hegedűszámok. 19: Külügyi negyedóra. 19.15: Koncert Szalonzenekar. 20.30: Hajtódadászat, operett. 22.45: Hírek. 23.10: Cigányzene. 24.10: Indulók és keringők. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.30: Felolvasás. 20: Lemezek. 20.30: Utinajz. 21: Hírek. 21.25: Zenekari hangverseny.

Bécs. 18: Szórakoztató zene. 19.15: Lemezek. 20.10: Hangverseny. 21: Szórakoztató zene. 1: Hangverseny.

Belgrád. 21.30: Szórakoztató zene. 22.30: Hangverseny.

Milánó. 20.30: Hangverseny. 21.30: Szórakoztató zene. 24.15: Táncczene.

Prága. 19.20: Szórakoztató zene. 20.25: Hangverseny.

Varsó. 18: Táncczene. 19.10: Hangver-

seny. 20.30: Szórakoztató zene. 23: Hangverseny. 23.30: Lemezek.

PÉNTEK, JULIUS 8.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19.15: Serbanescu román dalokat énekel. 19.50: Alexandrescu Nina hegedül. 19.55: Előadás. 20: Előadás. 20.15: Ravel-művek lemezen. 20.40: Gounod: Faust, ötfelvonásos opera. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Balalajka-zene. 13.30: Hírek. 14.30: Rendőrszenekar. 15.35: Hírek. 16: Arfolyamhírek. 17.15: Diákfélóra. 17.45: Pon-

tos időjelzés. 18: Előadás. 18.30: Klarinet. 18.50: Sportközlemények. 19: Cigányzene. 20: Előadás. 20.30: Liszt-művek zongorán. 21.25: Magyar Szimfonikus Zenekar. 21.45: Időjárásjelentés. 22.50: Enekeszámok. 23: Táncczene. 24.10: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Budapest II. 20.05: Cigányzenekar. 20.30: Előadás. 21: Lemezek. 22: Hírek.

Bécs. 18.10: Hangverseny. 20.10: Lemezek. 22: Hangverseny.

Belgrád. 21: Szórakoztató zene. 22: Hangverseny.

Milánó. 21.30: Lemezek. 22: Szórakoztató zene. 23.30: Szimfonikus hangverseny. 24.10: Táncczene.

Prága. 19.20: Szórakoztató zene. 20: Hangverseny. 22: Szimfonikus hangverseny. 23.15: Lemezek.

Varsó. 18: Táncczene. 20: Hangverseny. 23.30: Szórakoztató zene. 23: Hangverseny.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 4, II. kerület: Irmás-trafik, Piata Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfinbein-trafik, Piata Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei
Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piata Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piata Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Galgoczy-trafik, Strada Bratianu 15 a. Telefon 8-49

Házasság

30 éves
független csinos disztíngvál urinó hárommillió vagyonnal, 19 éves képzett gazdálkodóleány ötmillió vagyonnal, 22 éves hajadon egymillióhatszázezer lei készpénzhozománnyal, 23 éves csinos urinó kétszázezer lei készpénzhozománnyal férjhezmenne. Mindenkoru vagyonos és vagyontalan hölgy házasságát díszkréten közvetítem. Bizony Ferenc 16 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara I., Str. Lenau 12. (1978)

Alkalmazás

Mindenes,
középkorú, éves bizonyítvánnyal, csakis jobb házból való nő, felvétetik. Friedrich, IV., Str. Vespasian 11. (1948)

Kocsis
állandó munkára, fatelepre felvétetik. Flürésszel dolgozó előnyben. Papp-fatelep II., Gheorghie Asachi 22. (1989)

Mindenes szobaleány
csakis éves bizonyítványokkal, felvétetik. II., Str. Petru Tegel 1. Délben 1-3 óra között. (1981)

Állást keres

Házmeisteri állást
keres gyermektelen házaspár. Cimeket a kiadóba kérek. (1983)

A. C. F. R. magazin július 7-én reggel 9 órakor a IV. kerületi állomáson

elárverezí a talált tárgyakat

Lakás

Háromszobás
modern lakás terrasszal, első emeleti központi fűtéssel Str. Milano 14 szám alatt augusztus 1-re kiadó. Bővebbet ugyanott a házmesternél. (1937)

Egyszobás
lakás mellékhelyiségekkel, parkirozott udvarban, gyermektelen házaspárnak kiadó. Vízvezeték a lakásban. IV., Strada Vlahuta 16. (1961)

Uj házban

az Apollo-mozinál, két 3 szoba hallos lakás augusztus 1-re kiadó. Erdéklödni „Timis” építővállalat, I., Strada Milano 9. Telefon 20-49. (1958)

A Banca Timisoarei épületében
modern
4 és 3 szobás lakás
és
egy üzlethelyiség
azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközvetőségénél

Elegánsan berendezett
különbejáratu szoba, fürdőszobahasználattal, folyó meleg víz, központi fűtés. azonnal kiadó. Ugyanott egy szép szuterén lakás is kiadó. II. kerület, Strada Petre Carp 7. (1984)

Modern háromszobás
szép lakás hallal, az I. kerületben azonnal kiadó. Felvilágosítás 220. telefonszám alatt, vagy Kecskeméti-cégnél. (1890)

Butorozott szoba
folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

Adás-vétel

Ház eladó
két szoba, konyha, éléskamra. Ronati, Str. Casian Muntean 9. (1969)

Eladók!
Buziasfürdőtelepi parkban levő háztelkek, amelyekkel a vevő szövetkezeti taggá válhat és nagy jövedelem részese lehet a 35-55.000 lei vételárral. Építési kölcsönt is szerzünk. Felvilágosítást Kardos megbízottam nyújt. Timisoara I., Bulev. Regina Maria 3. (1946)

„Generátor”
70, esetleg 82 KW. három fázisu, kapcsolótáblával eladó. Atlas, Cluj. Gutenberg 2. (1975)

Eladó
a ghirodai allén 15-ös istállóstelek, vámház mellett, előnyös áron. Bővebbet Dr. Petrovics, II., Casa Totis. (1977)

Ház
két szoba-konyha, istálló, alkalmas jószág tartására, 60.000 leiert eladó. III. kerület, Calea Girocului 27. (1985)

Kis csónak
nagyon szép, egy pár evezővel eladó, kerület, Str. Boliao 16. (19)

Próbálja Ön is meg!
Sorjegy titkát nem ismeri senki, szeresse sorsjegyét Nádajnál kell venni. Bulev. Berthelot 16. szám, a római kaikus zárdával szemben. (1)

Különféle

Sorsjegyek
Az állami osztálysorsjáték XVII. osztályára már kaphatók az új sorsjegyek általánosan ismert, szerencseszámok rendelkező March trafikban Timisoara IV., Piata Küttl No. 1. Régi, kipróbált diszkrét elárusítóhely. Eddig több nőt fizetett ki, mert „Aki March trafikban vesz, Annak szerencséje lesz. (18)

Nincs többé
vizes, salétromos fal!
„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50, kétnégyzetméterre elég, — legkevesebb 3 1/2 kgr.-os postapórá-küldemény. Ra-burs. Használati utasítás gratis. J. K. Jimbolia. (11)

Elveszett
Dekrell Johann tagsági könyvecské. Megtalálójára adja le a frateliai Temetkezési Egyesületnél, 12-ik utca 75. sz. (19)

Begovits nyári tánciskolájában

minden csütörtök és vasárnap
táncbotteria

Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezs gös strandfürdője megnyit.

SZIV és vérkeringési zavaroknak, vérnyomásnál, köszvénynek, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Katonazene! Prospektus szétküldése díjtalan



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal; elsőrang munkaeórtól támogatva.

N. MAGDU
román nyelv- és gyorsrótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piata Bratianu 2. szám (Krayerrel szemben).

Hirdessen a Déli Hírlapban

Nyomatott a rudiadi-nyomda körítorgógépén Timisoara I., Piata Lenau 3.